

# Lance Lu

[lancelucn@163.com](mailto:lancelucn@163.com)

Nanjing, China

## Profile

---

Nationality	Chinese
Language pair	English > Simplified Chinese
Time Zone	Beijing Time (GMT+8)
Skype	live:pys-2307022018
LinkedIn	<a href="https://www.linkedin.com/in/lance-lu-039088189/">https://www.linkedin.com/in/lance-lu-039088189/</a>
PROZ	<a href="http://www.proz.com/translator/2940899">http://www.proz.com/translator/2940899</a>

## Languages

---

Chinese	English
<b>Native</b>	<b>Professional</b>

## Education

---

**Bachelor degree in English Language**  
**Nanjing Normal University**

2003 –2007, Nanjing, China

## Work Experience

---

### **In-House Translator**

2009 –2013, Jiangsu General Information Technology

- Translated various Marketing and Website localization documents

### **Freelance Translator**

2014 – Now, TransPerfect, RWS, United Language Group, etc.

- Translated and reviewed over 10 million words in the fields of Medical and Life Science, Marketing, Website localization, etc.
- Provided editing/proofreading/revision services

## Certification

---

- Legacy Certification for Proofreading in English - Simplified Chinese by TransPerfect

## Fields of Expertise

---

- Medical/Healthcare
- IT Marketing
- Website Localization

## Tools

---

- Trados
- MemoQ
- Wordfast
- Microsoft Office

## Services & Rates

---

Translation	0.06 USD psw
Editing/proofreading	0.03 USD psw
Hourly rate	25 USD/hour

## Capacity

---

Translation	3,000 words/day
Proofreading	8,000 words/day

## Referrer

---

### Emily Kuok

Project Manager- Hong Kong and Shanghai - Life Sciences, TransPerfect  
[yan.guo@transperfect.com](mailto:yan.guo@transperfect.com)

### Wilson Chan

Senior Project Manager - Hong Kong and Shanghai - Life Sciences, TransPerfect  
[wichan@transperfect.com](mailto:wichan@transperfect.com)

### Hazel Lin

Project Manager - Hong Kong and Shanghai - Life Sciences, TransPerfect  
[yulin@transperfect.com](mailto:yulin@transperfect.com)

## Clients Served

---



## Software, Marketing, Website Localization

*IBV Weaving data fabric into hybrid multicloud-en*

*IBV Report\_ZHCN*

*IA optimized for AI and hybrid cloud-zhCN*

*AIOps\_ZHCN*

*X-force report\_ZHCN*

*Data Fabric - IBM*

*Translation File CAM-cadenceguide-Instana Executive*

*jobid250671\_en\_zhcn\_red\_prepped\_en-us\_zh-cn*

---



## Electronics, Marketing, Website Localization

*On-site translator for Chinese website localization project*

---



## Marketing, Website Localization

*Proposal for Chinese participation to CeBIT 2018.pptx\_zho-CN.rtf*

*4-art\_schaefer\_rahmenveranstaltungen\_eng\_2017-02-13-20.doc*

*7-prae\_schaefer\_china\_eng\_2017-02-13-20.pptx\_zho-CN.rtf*

*Imagebrochure\_Deutsch Messe -EN.docx*

*3-art\_schaefer\_emowirtschaft\_china\_2017-02-13\_eng.docx*

*3-art\_schaefer\_emowirtschaft\_china\_2017-02-13\_eng.doc\_zho-CN.rtf*

---



## Life Science, Medical

*DSJ-2019-125509\_FU7\_Narrative Transaltion for 302 and 103 Study*

*DUO-E protocol version 2.0 28Oct19\_formatted*

Study 220 CSR Skeleton150120\_tc-EN  
ib-olaparib-edition-17\_CN\_Doc ID-004046617 v2.0  
ib-azd5363-edition-12-  
2.1.1 IB V13.0 21Aug2019\_EN\_Translated into CN\_17-Sep-2019  
d3615c00001-csp-v1 04Nov19  
Specialist Facing\_CTD\_Non-clinical  
WV41073\_IB\_RO7020531\_v5\_EN  
RO7049389 HBV Capsid Inhibitor\_IB\_Version7\_EN\_May 2020

---



## **Life Science, Medical**

TASK174968\_EN-US-ZH-CN\_SRC\_AG120-C-009\_Site1561  
CVTTASK\_ARRAY-818-202 BRAFv600E Mutant NSCLC-Synopsis-Protocol V1  
C3291035\_PFIZ0074\_Lab Manual\_V1.0\_03SEP2019  
Vonoprazan-3002\_TKDA0143\_Lab Manual\_V1.0\_9DEC2019\_zh-CN  
Brigatinib-2002\_TKDA0138\_lab Manual\_FINAL\_V2.0\_12Nov2019  
SB12-3003\_SGBC0002\_lab manual\_V3.0\_11Nov2019  
E7090-J000-201-China ICF\_SCR2\_v2.1.0\_20191129\_EN\_clean  
TASK190682\_EN-US-ZH-CN\_CVTTASK\_China policy\_20190830  
9161.2\_HRBM0003\_Lab Manual\_8Nov2019  
242604 Investigator\_Laboratory\_Manual\_1.0\_20191009\_zh-CN

---



## **Life Science, Medical**

IQVIAWO9\_AZA39875\_APD334-303\_Contract\_26Dec2018  
IQVIA WO8\_AZA39780\_APD334-302\_Contract\_26Dec2018FE  
Ansun DAS181-3-101 Change Order 1 (OXA65631)\_30July19clean  
Arena\_APD334-202\_CHina\_Main adult ICF\_V2.0CHN(en)01\_04Oct2019  
uniques-2019Y226JC 233AS101\_Main ICF  
BLU-667-1101\_2001-007\_NL-2019-000324\_FU02 Final CIOMS  
Garfield VTE Paper CRF Draft 3.9.1d  
Protocol Ozurdex Phase 4 China FINAL 8Aug2018  
Allergan\_1789-301-008\_Canfield User Manual\_07Nov2019  
CHN\_CRO Startup Service Agreement\_JNJ-CRO\_ Insourced\_Bilingual

---



## **Life Science, Medical**

242604 Investigator\_Laboratory\_Manual\_1.0\_20191009\_zh-CN  
YH25448-301\_Protocol\_Ver1\_18Oct2019.docx  
243873 CS1003-305 China Model ICF Main 20191126 2.0 English CL  
245026 Henlius Protocol Ver 2.0\_revised\_final to sponsor\_20190926  
2.7.4 summary-clin-safety  
EP0093\_IP\_Instructions\_for\_Handling\_v6.0(1)  
243483 Protocol Amendment 20191203 2.0 CHINA  
EP0092\_IM\_afternoon\_session\_Shanghai\_DRAFT\_17Oct2019  
246155 Astellas\_Site Questionnaire\_ENG\_final draft v0.3\_16Oct2019

---



## **Life Science, Medical**

04\_EU IM\_DDR genomic testing\_Foundation Medicine  
05\_C3441021\_Biomarker\_Slides\_June2019  
B7451014\_Study Level Model\_Assent ICF\_DRAFT PA5 MC - No  
C3441021\_CRF Completion Requirements\_V10\_PART 1\_20Sep2019  
CN-clean-Summary of Changes in a Revised Lorlatinib (PF-06463922) IB  
PF-06651600 IB February2019-chi  
B7451015-FWO-eResearch-ePRO\_Redacted  
03. C3291035 Protocol Training 28-Oct-2019  
Pfizer Specialist Facing  
B7981015 Final Protocol Amendment 3 track changes

---



## **Life Science, Medical**

V260-074 VRC Concomitant-use group draft for translation  
V260\_074-00 full protocol 30Oct2019  
MK3475-671 ProceduresManual\_V6\_FINAL  
RAPID Site Installation Guide\_CHARM\_v1\_25May18  
Informed Consent Form\_XX-Oct-2019\_Main\_4.0\_English\_Core\_MGL  
ib-lacosamide-dec-2019-addendum\_zh-CN  
TG-1000-01 Draft Protocol\_20200109 for Translation

AP32788-15-101 Protocol Amend 5 2019-08-13

SP0967 Yuwu Jiang HCP Consulting AGR

0501-10US\_Pro\_v3.0\_09MAR20 (ID 145427)

---



## **Banking, Software and IT**

*American Express Point-of-Purchase - Guidelines (2).doc*

*Contactless\_Guidelines\_Oct2018 (2).doc*

*AEIPS Card Technical Specification v4.4.2.doc*

*JV Network Specifications Final as of 9-12-2017.docx*

*2017 08 07 - Feasibility Study - Chapter 2.docx*

*20170719\_Network License Application\_Risk and Compliance  
\_V1.0\_Risk*

*PIC-2017 08 07 - Feasibility Report - CH 4 Summary of System  
Risk Compliance.docx*

*Expresspay Terminal Technical Specification 4.0.1*

*1PIC-2017 08 07 - Feasibility Study - Summary Chapter 1.docx*

*batch 8 20170806\_Network License Application\_Risk  
and Compliance\_Compliance\_Cardholder and Merchant Protection  
MCL.docx*

---



## **Banking, Software and IT**

*JSecure CA Interface Guide\_V2.4\_eng.docx*

*JSecure Issuer Implementation Guide Ver1.4.docx*

*(ENG)Operations Manual*

*(ENG)Regulations*

*JCB CA Interface Guide*

*JSecure Acquirer Implementation Guide Ver.1.4.docx*

---

## **Economic, Market Research**

*Book Draft 23 April 2018 for translation to Chinese.docx*

*PRC-SBD-GOODS-14-12-2018-clean.docx*

*PPPCEF\_DraftBusiness Case\_30Jul16.docx*

*26 07 2018 FCP GP 4th Version-.docx*

*Final report - 15 August 2016 -.docx*

*PRCPPP\_ProPrivate\_26Aug16\_ENG\_v1-.docx*

*Promoting Inland Waterway Transport FA\_PRINT.pdf*

*strategy-2030-main-document.docx*

### **Publications**

[\(<https://www.adb.org/zh/news/asia-and-pacific-growth-steady-amid-global-trade-tensions-ADB>\)](https://www.adb.org/zh/news/asia-and-pacific-growth-steady-amid-global-trade-tensions-ADB)

[\(<https://www.adb.org/zh/news/ADB-open-new-singapore-office-expand-private-sector-operations>\)](https://www.adb.org/zh/news/ADB-open-new-singapore-office-expand-private-sector-operations)

---

## **Economic, Market Research**

*Economic\_Impact\_of\_Road\_Traffic\_Injuries\_Final\_EN.docx*

*World Bank V4.docx*

*ChallengesOpportunities\_ChinaWaterQualityMarkets\_063017.docx*

*CleanCopyeditedFINAL Individual City Reports dra.docx*

*China NDGs Overview Review Draft.docx*

*160707-00102-Hotel User Guide-Version 2 0.docx*

*1708458\_Climate\_Smart\_Mining\_Web*

*2019001880CHNeng001.docx*